

Первый Гражданский кодекс нового Китая: вопросы теории и практики

© 2021

DOI: 10.31857/S013128120015298-8

Трощинский Павел Владимирович

Кандидат юридических наук, ведущий научный сотрудник Центра политических исследований и прогнозов Института Дальнего Востока РАН. ORCID: 0000-0002-8837-1097. E-mail: troshc@mail.ru.

Аннотация:

1 января 2021 года вступил в силу первый в истории Китайской Народной Республики Гражданский кодекс. Процесс кодификации гражданского законодательства был начат в КНР еще в 50-е годы XX века, однако в силу различных обстоятельств кодекс так и не был принят. Лишь благодаря инициативе генерального секретаря ЦК КПК Си Цзиньпина работа над содержанием крупного кодифицированного акта правотворчества в гражданско-правовой сфере была успешно завершена и китайский парламент утвердил его в мае 2020 года. Своего рода «экономическая конституция», под которой понимается Гражданский кодекс, призвана регулировать широкий круг гражданско-правовых отношений, всесторонне защищать законные права и интересы широкого круга их участников. Появление Гражданского кодекса в правовой системе Китая явилось важнейшим событием в истории страны, оно осуществилось в рамках широкомасштабной кампании по укреплению законности, усилению принципа верховенства права, управлению государством на основе закона. Содержание Гражданского кодекса КНР представляет значительный теоретический и практический интерес как для российской юридической и синологической наук, так и для всех соотечественников, работающих с Китаем и в Китае. Его исследование требует глубокого погружения в китайскую политико-правовую действительность, понимание основ государственного управления в новую эпоху, учета специфики правовой культуры, правосознания китайских граждан и правоприменительной практики.

Ключевые слова:

Китай, правовая система, гражданский кодекс, гражданское право, гражданская ответственность, кодификация, экономическая реформа, политика.

Для цитирования:

Трощинский П.В. Первый Гражданский кодекс нового Китая: вопросы теории и практики // Проблемы Дальнего Востока. 2021. № 3. С. 101–113. DOI: 10.31857/S013128120015298-8.

New China's First Civil Code: Problems of Theory and Practice

Pavel V. Troshchinskiy

Ph.D. (Law), Leading Research of Center for Political Research and Prognosis, Institute of Far Eastern Studies of the Russian Academy of Sciences (IFES RAS).

Abstract:

On January the 1st, 2021, the first Civil Code in the history of the People's Republic of China took effect. The process of codification of civil legislation began in the PRC back in the 1950s. However, due to various circumstances, the Code wasn't adopted during the 20th century. Only in virtue of the initiative of Xi Jinping, the General Secretary of the CPC Central Committee, the work on the content of a large codified act of civil law was successfully completed and the Chinese parliament approved the Code in May 2020. A kind of "economic constitution", which is understood as the Civil Code, is designed to regulate a wide range of civil law relations, comprehensively protect the legal rights and interests of a wide range of participants. The emergence of the Civil Code in the legal system of China was a major event in the history of the country, it was carried out as a part of a large-scale campaign to strengthen the rule of law and rule the state on the basis of the law. The content of the Civil Code of the PRC is of significant theoretical and practical interest both for the Russian legal and sinological sciences, and for all compatriots working

with China and in China. The research of the Code requires a deep immersion in the Chinese political and legal reality, an understanding of the foundations of public administration in a new era, and also an awareness of the specifics of legal culture, the legal consciousness of Chinese citizens and law enforcement practice.

Key words:

China, legal system, civil code, civil law, civil liability, codification, economic reform, politics.

For citation:

Troshchinskiy P.V. New China's First Civil Code: Problems of Theory and Practice // Far Eastern Affairs. 2021. No. 3. Pp. 101–113. DOI: 10.31857/S013128120015298-8.

Введение

Эпохальным событием в политической, правовой и социально-экономической жизни китайского общества¹ явилось принятие 28 мая 2020 года на третьей сессии Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП) тринадцатого созыва первого в истории Китайской Народной Республики (КНР) Гражданского кодекса (ГК)². Его появлению предшествовала долгая и трудная работа, сопровождаемая острыми дискуссиями относительно необходимости разработки кодифицированного акта правотворчества в гражданско-правовой сфере.

На всем протяжении существования нового Китая с 1949 года вопрос о кодификации гражданского законодательства ставился неоднократно. Однако по различным политическим и прагматическим мотивам китайские власти отказывались от его принятия³. Первая попытка кодификации, в основе которой лежал правотворческий опыт СССР, была предпринята еще в 1954 году. Однако кодекс не был принят по причине начала ряда громких политических кампаний, наиболее крупная из которых — «большой скачок». Работа над новым вариантом ГК возобновилась в 1962 году, а уже в 1964 году его проект был представлен на сессии ВСНП. Однако в преддверии «культурной революции» об утверждении кодекса речи уже не шло. За период с 1957 по 1977 годы из-за сменяющихся политических кампаний вообще не было принято ни одного закона (за исключением декларативной Конституции 1975 г.), в этот период отрицалась не только необходимость принятия ГК, но и использование права для регулирования общественных отношений⁴.

Возвращение к закону как к важному регулятору общественной жизни последовало за смертью Мао Цзэдуна, арестом «банды четырех» (1976 г.) и переходом Китая к проведению «политики реформ и открытости» (1978 г.)⁵. Однако на фоне стремительного развития социально-экономических отношений власть считала целесообразным не принимать кодекс, а осуществлять регулирование отдельными нормативными актами в

1. Подр.: 孙福庆 (Сунь Фуцин). 民法典是新时代社会主义法治建设重大成果: [Гражданский кодекс — важнейшее достижение построения верховенства социалистического права в новую эпоху] // 上海人大月刊 (Шанхай жэньда юекань). 2020. № 6. С. 1. (на кит.яз).
2. Официальный текст ГК КНР размещен по адресу: URL: <http://www.npc.gov.cn/npc/c30834/202006/75ba6483b8344591abd07917e1d25cc8.shtml> (дата обращения: 12.04.2021) (на кит.яз.). Первый опубликованный в России перевод ГК КНР на русский язык см.: Гражданский кодекс Китайской Народной Республики / отв. ред. П.В. Трощинский. М.: Синосфера, 2020.
3. Трощинский П.В. Кодификация гражданского законодательства Китая // Журнал зарубежного законодательства и сравнительного правоведения. 2021. № 2. С. 56–88. DOI: 10.12737/jflcl.2021.017.
4. Гудошников Л.М. Произвол и насилие — основа политики маоистов. О попрании права и законности в КНР в годы «большого скачка» и «культурной революции» // Проблемы Дальнего Востока. 1974. № 3. С. 64–72.
5. Гудошников Л.М. Конституция 1978 г. и начало правосстановительного процесса в Китае // Публично-правовые исследования. 2008. № 3. С. 119–129.

гражданско-правовой сфере. Всего с 1979 года появилось четыре различных полноценных варианта проекта ГК, однако в 1985 году его принятие было отложено⁶. Последняя попытка кодификации, начавшаяся в 1998 году, была остановлена в 2002 году. Этому способствовал избранный Дэн Сяопином курс «идти на двух ногах» (两条腿), предполагавший приоритетное принятие необходимых для гражданской отрасли отдельных законов и, параллельно, работы над проектом единого кодекса⁷. Такой подход к регулированию гражданско-правовой сферы не предполагал принятия ГК в среднесрочной перспективе и существовал вплоть до прихода к власти Си Цзиньпина.

На начальном этапе реформ Китай отказался от принятия Гражданского кодекса, полагая, что крупный кодификационный акт правотворчества будет тормозить стремительно меняющиеся отношения в гражданско-правовой сфере. Отсутствие в правовой системе КНР на протяжении 70 лет Гражданского кодекса не оказало существенно-го негативного влияния на проводимые реформы. Более того, управление гражданско-правовой сферой на уровне отдельных законов и подзаконных актов шло на пользу государству и его экономике. Таким образом, «экономическая конституция», под которой в ряде стран понимается гражданский кодекс⁸, в социалистическом Китае эволюционировала плавно и постепенно, хотя его отсутствие на протяжении 70 лет признается китайскими цивилистами уникальным в мировой практике явлением для правовой системы государства⁹.

Кодификация гражданского законодательства при Си Цзиньпине и «управление государством на основе закона»

На прошедшем в ноябре 2012 года XVIII съезде КПК Си Цзиньпин был избран новым Генеральным секретарем ЦК КПК и вскоре занял другие ключевые посты в пар-

-
6. 4 декабря 1985 г. председатель ПК ВСНП Пэн Чжэн заявил: «в 1979 г. Комитет по законодательной работе ПК ВСНП создал группу по разработке Гражданского кодекса. В действительности разработать Гражданский кодекс оказалось сложно, гражданское право Китая должно исходить из китайских реалий, разрешать реальные проблемы. Некоторые проблемы практикой еще не выработаны либо уже появились, но не ясны, и как их разрешать — опыта не накоплено, не допустимо скорое завершение подготовки Гражданского кодекса». Жэньминь жибао. 15.05.1986 (на кит.яз.). Также: «Гражданский кодекс нельзя разработать за короткий период. Это не от того, что мы не прилагаем усилий, а потому, что вопросы сами по себе очень сложны, кроме того, система изменяется, еще нет окончательных решений, на практике возникают трудности. Поэтому, с одной стороны, надо разрабатывать гражданский кодекс, с другой — надо выработать отдельные законы, гражданский кодекс и отдельные законы можно продвигать одновременно». Жэньминь жибао. 03.04.1986 (на кит.яз.). Подр.: 梁慧星 (Лян Хуэйсин). 谈民法: [Обсуждая гражданский кодекс]. Раздел: 难忘的1979–1986 (Незабываемые 1979–1986 гг.). Пекин: 人民法院出版社 (Издательство народного суда), 2017. URL: <http://www.reformdata.org/2010/0908/22416.shtml> (дата обращения: 12.04.2021) (на кит.яз.).
 7. О курсе «идти на двух ногах», в контексте разработки и принятия ГК, часто пишут различные китайские юристы. См., напр.: 易继明 (И Цзинмин). 历史视域中的私法统一与民法典的未来: [Единство частного права в историческом ракурсе и будущее Гражданского кодекса] // 中国社会科学 (Чжунго шэхуэй кэсюе). 2014. № 5. С. 133. (на кит.яз.).
 8. Фоков А.П. Кодификация гражданского законодательства в Китайской Народной Республике (Общие положения): история и современность // Известия Юго-Западного государственного университета. 2018. Т. 22. № 2(77). С. 128. DOI: 10.21869/2223–1560–2018–22–2–128–135.
 9. 梁慧星 (Лян Хуэйсин). 对民法典编纂若干理论问题的思考: [Размышления о некоторых теоретических вопросах составления Гражданского кодекса] // 河南社会科学 (Хэнань шэхуэй кэсюе). 2017. № 4. С. 2. (на кит.яз.).

тии и государстве. В целях соблюдения проводимого им политического курса¹⁰, новый руководитель по примеру китайских легистов обратился к закону как к действенному средству управления государством. Особое место в повышении значения принципа «верховенства права» (法治) стала играть политико-правовая доктрина «управление государством на основе закона» (依法治国)¹¹, утвержденная еще на XV съезде КПК (сентябрь 1997 г.) и впоследствии внесенная в Конституцию КНР (поправки марта 1999 г.)¹².

В октябре 2014 года на четвертом Пленуме ЦК КПК 18-го созыва было принято Постановление ЦК «О некоторых важных вопросах всестороннего стимулирования управления государством на основе закона»¹³. В нем была поставлена задача завершения процесса кодификации гражданского законодательства в течение ближайших пяти лет и принятия Гражданского кодекса (“加强市场法律制度建设, 编纂民法典” — «усилить создание рыночной законодательной системы, составить Гражданский кодекс»). Работа над проектом ГК привела к его принятию в мае 2020 года (вступил в силу 1 января 2021 г.), за принятие ГК проголосовало 99,8% делегатов ВСНП, 2879 из 2886 присутствующих на сессии.

Это не только первый Гражданский кодекс в истории КНР, но и первый нормативный правовой акт, в названии которого используется понятие 典 («кодекс»). ГК КНР явился уникальным нормативным правовым актом, сконцентрировавшим в себе многолетний опыт политики реформ и открытости¹⁴. Он выступает в качестве главного регулятора социалистической рыночной экономики, охраняя ее основные институты («вещные права» и «договоры») от противоправных посягательств. Гражданский кодекс, как и основы государственного управления, основывается на действующей Конституции и предполагает полное включение своих норм в систему регулирования существующих отношений.

Таким образом, завершился процесс кодификации гражданского права КНР, начало которому было положено 66 лет назад (1954 г.). Си Цзиньпин лично принимал участие в обсуждении проекта ГК. В июне 2016 года, августе 2018 года и декабре 2019 года он председательствовал на заседаниях Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК, посвященных вопросам принятия Гражданского кодекса, и давал указания его разработчикам.

Вступление в «новую эпоху» ознаменовалось не только крупными политическими и социально-экономическими реформами, но и появлением в правовой системе КНР ряда важных законов, главным из которых, несомненно, стал Гражданский кодекс. По словам авторитетного китайского правоведа Лян Хуэйсина, он стал «общественной энциклопедией», «энциклопедией верховенства права» и «цивилизационной энциклопеди-

10. «Концентрация власти в руках нового генерального секретаря позволяла ему принимать непопулярные, но необходимые решения, избегая демобилизующих дискуссий». *Виноградов А.В.* Новый авторитаризм в Китае // Социально-политическая ситуация накануне XIX съезда КПК. Материалы ежегодной научной конференции Центра политических исследований и прогнозов ИДВ РАН. М.: ИДВ РАН, 2017. С. 71.

11. *Си Цзиньпин.* Всестороннее осуществление управления государством на основе закона. Сборник подготовлен Центром по изучению партийных документов при ЦК КПК. Перевод выполнен Бюро переводов при ЦК КПК. Пекин: Издательство «Чжунъянбяньчубаньшэ», 2017.

12. Поправки к Конституции Китайской Народной Республики // Новое законодательство Китайской Народной Республики. Экспресс-информация. № 9. М.: ИДВ РАН, 1999. С. 10.

13. Жэньминь жибао (Народная газета). 29.10.2014. С. 1–4. (на кит.яз.).

14. 杨立新 (Ян Лисинь). 中国民法典精要: [Основы Гражданского кодекса Китая]. Раздел: Предисловие. Пекин: 人民出版社 (Издательство Пекинского университета), 2020. С. 5. (на кит.яз.).

ей»¹⁵. Говоря о значении кодекса для китайского общества, Си Цзиньпин заявил: «Гражданский кодекс необходимо хорошо претворять в жизнь, благодаря этому права и интересы народных масс смогут получить защиту законом, а контакты между людьми и их деятельность будут более упорядочены, общество станет более гармоничным»¹⁶.

Гражданский кодекс регулирует целый комплекс вопросов, связанных с юридическими лицами и организациями, а также с отдельным человеком с момента его зачатия до и после его смерти¹⁷. Иными словами, нормы ГК распространяются на человека еще до его физического появления на свет (право зачатого плода на наследование (ст.16)), так и после прекращения его физического существования (охрана памяти национальных героев (ст.185); защита от посягательств на фамилию и имя, изображение, честь и достоинство, репутацию, информацию честного характера или тело умершего лица (ст.994)). Гражданский кодекс регулирует вопросы цифровизации (например, ст.ст.1194–1197), генетических исследований (ст.1009), клинических испытаний (ст.1008) и др.¹⁸. Гражданский кодекс пронизывается нормами, призывающими граждан к высоко нравственному поведению в обществе, честности и справедливости. Так, ст.314 обязывает возвращать найденные вещи правообладателю либо передавать их в органы общественной безопасности. Ст.8 ГК вменяет в обязанность граждан при осуществлении гражданско-правовых действий не нарушать не только нормы действующего законодательства, но и нормы общественной морали. Иными словами, кодекс запрещает злоупотреблять своими правами в ущерб принятым в обществе юридическим и нравственным императивам. Статья 7 обязывает субъектов гражданского права действовать на основе принципа добросовестности, твердо придерживаться принципа честности и держать данное слово, ст.132 — запрещает злоупотреблять гражданскими правами в целях причинения вреда интересам государства, общественным интересам или законным правам и интересам других лиц.

Благодаря принятию ГК КНР упорядочиваются не только гражданско-правовые отношения, но и вся система частного права, повышается уровень доступности гражданского законодательства в его использовании в повседневной жизни простыми гражданами. Завершение процесса кодификации гражданского права открывает новые перспективы для развития других отраслей законодательства, в первую очередь, административного права, в котором до сих пор не принят единый Административный кодекс (его нет и в Российской Федерации).

-
15. 梁慧星 (Лян Хуэйсин). 民法典解释与适用中的十个问题 : [Десять вопросов толкования и применения Гражданского кодекса] // 温州大学学报 (Вэньчжоу дасюэ сюебао) 社会科学版 (серия: Общественные науки). 2021. Том 34. № 1. С. 1. DOI:10.3875/j.issn.1674-3555.2021.01.001 (на кит. яз.).
 16. 民法典实施: 献给全国人民的新年贺礼 : [Претворение в жизнь Гражданского кодекса: новогодний подарок всему китайскому народу]. URL: <http://www.npc.gov.cn/npc/kgfb/202101/bfbfb776421a42779c66332719e76358.shtml> (дата обращения: 12.04.2021) (на кит.яз.).
 17. Комплексный анализ основных институтов гражданского права, вошедших в последствии в Гражданский кодекс КНР, см. в 13-томном исследовании под общей ред. одного из самых известных китайских цивилистов проф. Ван Лимины: 王利明民法学研究系列典藏本 (13册) : [Серия исследований гражданского права под ред. Ван Лимины; сборник] (13 книг). Пекин: 中国人民大学 (Издательство Народного университета Китая), 2018. ISBN: 9787300261799 (на кит.яз.).
 18. Чрезвычайно интересным являются положения об ответственности за загрязнение окружающей среды и причинение экологического ущерба (Глава 7 Раздела VII). Подр. см.: Szpotakowski Igor. The New Chinese Civil Code and its contribution to Sustainable Development : [Новый китайский Гражданский кодекс и его вклад в устойчивое развитие] // Transformacje prawa prywatnego. 2020. № 3. С. 233–246. DOI:10.26106/8pc5-hq21 (на англ.яз.).

До 2020 г. в правовой системе страны действовало девять разрозненных законов¹⁹, которые впоследствии стали составной частью ГК, что привело к их отмене («Закон КНР о браке» (中华人民共和国婚姻法) (1980 г.); «Закон КНР о наследовании» (中华人民共和国继承法) (1985 г.); «Общие положения гражданского права КНР» (中华人民共和国民法通则) (1986 г.); «Закон КНР об усыновлении» (中华人民共和国收养法) (1991 г.); «Закон КНР об обеспечении исполнения обязательств» (中华人民共和国担保法) (1995 г.); «Закон КНР о договорах» (中华人民共和国合同法) (1999 г.); «Закон КНР о вещных правах» (中华人民共和国物权法) (2007 г.); «Закон КНР об ответственности за нарушение прав» (中华人民共和国侵权责任法) (2009 г.); «Основы гражданского законодательства КНР» (中华人民共和国民法总则) (2017 г.). Их сосуществование приводило к неодинаковым судебным решениям, вынесенным на основе различных правовых норм по схожим делам. С вступлением в силу Гражданского кодекса правоприменитель, в рамках рассмотрения гражданских дел, должен руководствоваться единым законом, основывая свои решения на закреплённых в нем положениях. До появления ГК в гражданско-правовой сфере существовала проблема “九龙治水” (досл.: «девять драконов управляют водой»; иначе: «у семи нянек дитя без глаза»), когда несколько одинаковых по силе законов регулировали схожие по содержанию правоотношения.

Отметим также, что словосочетание «民法典» (Гражданский кодекс) вошло в десятку самых популярных в Китае слов 2020 г.²⁰.

Структура Гражданского кодекса и общие особенности

Гражданский кодекс Китайской Народной Республики состоит из семи крупных частей (разделов), всего 84 главы и дополнительных положений, объединённых в 1260 статей (106 600 иероглифов). Содержание ГК включает положения ранее принятых в гражданско-правовой сфере законов, нормы из разъяснений Верховного народного суда и ряд новелл, утверждённых в ходе многочисленных обсуждений проекта итогового варианта ГК, включая принятые в 2017 году. Основы гражданского законодательства, которые явились фундаментом первого раздела ГК и содержали значительное количество новых для гражданско-правовой системы положений. Иными словами, без изменений оставлено около 457 статей разрозненных законов в гражданско-правовой сфере, ставших составной частью ГК и действующих до его вступления в силу (примерно 36% статей ГК). Различные, в том числе и лингвистического характера, изменения претерпели 409 статей (32,5% статей ГК), среди них серьёзным изменениям подверглись около 246 статей (19,5%); количество новых, ранее не существовавших в законах статей, составило 148 (11,7% от всех статей ГК).

19. Большинство из них было переведено в ИДВ РАН. Например: «Общие положения гражданского права» и «Закон Китайской Народной Республики о договорах» // Современное законодательство Китайской Народной Республики. Сборник нормативных актов / Составитель, редактор и автор предисловия *Гудошников Л.М.* М.: ИКД «Зерцало-М», 2004. С. 169–196 и С. 197–258 (переводчик: проф., д.ю.н. *Пащенко Е.Г.*). «Закон КНР о наследовании» (пер. *Пащенко Е.Г.*) // Китайская Народная Республика: Законодательные акты. 1984–1988: Пер. с кит. Ред.кол.: *Туманов В.А.* (пред.) др.; Сост. *Егоров К.А.*; Под ред. и с вступ. ст. *Гудошников Л.М.* М.: Прогресс, 1989. С. 377–384; «Закон КНР о вещных правах» (выполнен: *Пащенко Е.Г.*) // Новое законодательство Китайской Народной Республики. Экспресс-информация № 2. М.: ИДВ РАН, 2009. С. 10–54; «Закон КНР о браке» (выполнен *Почагина О.В., Степанова Г.А., Новожилова С.К.*) // Новое законодательство Китайской Народной Республики. Экспресс-информация. № 4. М.: ИДВ РАН, 2003. С. 60–70).

20. *Цзин Ту*. Обращая взор в 2020 год // Китай. 2021. № 1. С. 22.

По своей структуре кодекс представляет собой уникальное не только для правовой системы Китая, но и для альтернативных правовых систем разных стран мира явление. Гражданский кодекс отвечает на вопрос о том, как современный китаец смотрит на окружающий его мир, на государство, на общество, на семью, на самого себя. Ответы на эти вопросы даются в закреплённых в ГК положениях.

Раздел I. Общие положения (总则) (10 глав, 204 статьи). По характеру схож с частью первой ГК РФ и содержит нормы, закреплённые в ранее принятых «Общих положениях гражданского права» (1986 г.) и «Основах гражданского законодательства» (2017 г.), ставших в 2020 году составной частью кодекса²¹, однако со своей, китайской спецификой.

Раздел II. Вещные права (物权) (20 глав, 258 статей). Основан на принятом в 2007 году «Законе КНР о вещных правах», под которыми понимается абсолютное субъективное право, позволяющее его обладателю использовать принадлежащее ему имущество и извлекать из этого выгоду. Включает право собственности на движимое и недвижимое имущество, ограниченные вещные права; ГК признаёт существование как государственной (общенародной) и коллективной собственности, так и собственности частной²².

Раздел III. Договоры (合同) (29 глав, 526 статей). Самый крупный раздел Гражданского кодекса, основанный на принятом в 1999 году «Законе КНР о договорах», под которыми в ГК понимаются соглашения о возникновении, изменении или прекращении гражданско-правовых отношений между субъектами гражданского права (ч.1 ст. 464). В общей сложности кодексу известны 19 типовых договоров. В отличие от Закона о договоре в него также включены договор поручительства, договор финансирования под уступку денежного средства (факторинг), договор оказания коммунальных услуг и партнёрский договор, а также определены две формы квази-договоров: ведении чужих дел без поручения и неосновательное обогащение²³.

Раздел IV. Личные неимущественные права (人格权) (6 глав, 51 статья). Основан на «Общих положениях гражданского права», в которых ранее использовался термин «личные права» (人身权) и регулирует гражданские отношения, возникающие в связи с обладанием личными неимущественными правами и их защитой. Один из наиболее обсуждаемых в китайском обществе раздел, особенно в контексте защиты права на личную жизнь и защиту личной информации (глава 6) при отсутствии в КНР соответствующего отдельного закона. Именно в этом разделе проявляется характер осуществляемой политики правящей партии в отношении граждан в контексте обеспечения их личных нематериальных благ, защита которых гарантирована на конституционном уровне. Кроме общих положений, раздел включает нормы о защите права на жизнь, права на тело и здоро-

21. Подр. анализ Основ гражданского законодательства, ставших основой данного раздела, см.: 梁慧星 (Лян Хуэйсин). 民法总则立法重大问题: [Важнейшие вопросы правотворчества Основ гражданского законодательства]. Часть 1 (上) // 中国律师 (Чжунго люйши). 2016. № 7. С. 54–57; часть 2 (中) // 中国律师 (Чжунго люйши). 2016. № 8. С. 81–83; часть 3 (下) // 中国律师 (Чжунго люйши). 2016. № 9. С. 69–72 (все на кит.яз.).

22. Подр. анализ данного раздела см.: 温世扬 (Вэнь Шиян). “民法典”物权编的守成、进步与缺憾: [Сохранение преемственности, прогресс и несовершенство раздела Вещное право «Гражданского кодекса»] // 法学杂志 (Фасюе цзачжи). 2021. № 2. С. 56–69. DOI: 10.16092/j.cnki.1001–618x.2021.02.005 (на кит. яз.).

23. Подр. анализ данного раздела см.: 胡慧婷 (Ху Хуэйтин).

民法典视野下合同编的理念、原则与内容发展: [Развитие концепции, принципов и содержания находящегося в кругозоре Гражданского кодекса раздела о договорах] // 天津法学 (Тяньцзинь фасюе). 2021. № 1. С. 81–88 (на кит.яз.).

вье, права на фамилию и имя, права на название, права на изображение, права на честь и достоинство, почетные права, права на личную жизнь и защиту личной информации²⁴.

Раздел V. Брак и семья (5 глав, 79 статей). Исторически один из самых традиционных для китайской гражданско-правовой сферы разделов/подотраслей. Основан на принятом в 1980 году «Законе КНР о браке» и «Законе КНР об усыновлении», принятом в 1991 году. В данном разделе законодатель не пошел по пути признания однополых браков, что впервые в Азии было осуществлено в Китайской Республике на Тайване в период с 2017 по 2019 годы. В кодексе также не содержатся упоминание о плановом деторождении и поощрении позднего вступления в брак и некоторые другие новшества, ранее содержавшиеся в законе о браке²⁵.

Раздел VI. Наследование (4 главы, 45 статей). Самый краткий, но содержательный раздел Гражданского кодекса, основанный на «Законе КНР о наследовании» и предусматривающий наследование по закону и по завещанию. Также регулирует вопросы завещательного отказа, распоряжение наследственным имуществом²⁶. По мнению некоторых китайских авторов, до появления ГК наследственное право представляло собой обособленную, самостоятельную отрасль права²⁷.

Раздел VII. Ответственность за нарушение прав (10 глав, 95 статей). Основан на «Законе КНР об ответственности за нарушение прав» (2009 г.) и содержит положения, устанавливающие деликтную ответственность за дефектную продукцию, ответственность при дорожно-транспортных происшествиях с участием моторных транспортных средств, ответственность за причинение вреда при лечении, ответственность за загрязнение окружающей среды и причинение экологического ущерба, ответственность за деятельность, связанную с высокой степенью риска, ответственность за ущерб, связанный с содержанием животных, ответственность за ущерб, причиненный зданиями и их пристройками²⁸.

Отличным по сравнению, например, с Российской Федерацией, является включение в ГК норм брачно-семейного права. В России семейное право выделяется в отдельную отрасль, которая регулируется Семейным кодексом. Китайский законодатель, напротив, на протяжении всей истории КНР придерживался включения брачно-семейного законодательства в гражданско-правовую сферу. Хотя в целом ряде других государств, например, в Германии, Франции, Италии, Швейцарии, Нидерландах, семейное право как самостоятельная отрасль права отсутствует. Так было еще в советских районах Китая — «Закон о браке в Китайской Советской Республике» (1934 г.). Продолжилось после образования нового Китая — «Закон о браке» (1950 г.) и «Закон о браке» (1980 г.). Все эти законы рассматривались как подотрасли гражданского права при отсутствии самого Граж-

24. Подр. анализ данного раздела см.: 刘凯湘 (Лю Кайсян).

民法典人格权编几个重要理论问题评析: [Оценка и анализ некоторых важнейших теоретических вопросов раздела личные неимущественные права Гражданского кодекса] // 中外大学 (Чжунвай дасюе). 2020. № 4. С. 883–915. (на кит.яз.).

25. Подр. анализ данного раздела см.: 潘淑岩 (Пань Шуянь).

“民法典婚姻家庭编”的中国化、现代化与未来面向: [Повернувшись к китаизации, модернизации и будущему «раздела Брак и семья Гражданского кодекса»] // 长治学院学报 (Чанчжи сюеюань сюебао). 2021. № 1. С. 14–19. (на кит.яз.).

26. Подр. см.: 杜涛 (Ду Тао). 民法典继承编的主要制度与创新: [Важнейшие система и инновации раздела наследование Гражданского кодекса] // 中国人大 (Чжунго жэньда). 2020. № 15. С. 38.

27. 高亚楠. Сравнительный анализ института наследования в Китае и России. В сборнике: Актуальные вопросы юридических наук: материалы III Междунар. науч. конф. (г. Чита, апрель 2017 г.). М.: Издательство «Молодой ученый», 2017. С. 93.

28. Подр. см.: 杨立新 (Ян Лисинь). 民法典侵权责任编的鲜明中国特色: [Яркая китайская специфика раздела ответственность за нарушение прав Гражданского кодекса] // 公民与法 (Гунминь юй фа). 2020. № 11. С. 7–10. (на кит.яз.).

данского кодекса. Отметим, что и в первом Гражданском кодексе Китайской Республики (принят в 1929–1931 гг.²⁹) брачно-семейное законодательство было в него включено (раздел «Семья» (1931 г.), а в Древнем Китае семейное право было частью права уголовного.

Гражданский кодекс КНР также содержит отдельные разделы, посвященные личным неимущественным правам (раздел 4) и ответственности за нарушение прав (раздел 7). Их самостоятельное включение в ГК в целом не свойственно государствам с романо-германской правовой системой, к которой, с некоторой оговоркой, следует отнести и Китай. По существу, китайский кодекс является первым в мире кодексом, в который на правах самостоятельного раздела включены личные неимущественные права (ст.ст.989–1039, всего 51 статья).

При подготовке проектов Гражданского кодекса предполагалось включить в него положения ранее принятых в КНР законов в сфере защиты прав интеллектуальной собственности на правах самостоятельного раздела. В первую очередь речь шла о «Законе КНР о торговой марке» (中华人民共和国商标法) (1982 г.), «Законе КНР о патентах» (中华人民共和国专利法) (1984 г.) и «Законе КНР об авторском праве» (中华人民共和国著作权法) (1990 г.). Однако затем от этого решили отказаться по причине несовершенства закрепленных в них положений. Это оправдано, в отличие от законов, которые могут быть изменены ПК ВСНП раз в два месяца, внесение изменений в ГК возможно только самим ВСНП, сессия которого работает раз в год.

В Гражданский кодекс не были включены положения «Закона КНР о применении законодательства в гражданско-правовых отношениях с участием иностранных лиц» (中华人民共和国涉外民事关系法律适用法) (принят в 2010 г.), в котором содержатся коллизионные нормы международного частного права. Иными словами, регулирование конкретного правоотношения с участием иностранного гражданина либо юридического лица, либо совершение юридически значимых действий за пределами КНР, наступлении соответствующих событий и т.п. Китайский законодатель решил не спешить с созданием в ГК КНР отдельного раздела, посвященного регулированию вопросов международного частного права. Как полагают российские специалисты, такой подход может быть обусловлен лишь логикой международного частного права в целом и соответствует общепринятой практике³⁰.

Еще одним интересным обстоятельством, требующим отдельного исследования, стала установленная Верховным народным судом (ВНС) КНР возможность применения норм Гражданского кодекса к возникшим до его вступления в силу правоотношениям³¹. 14 декабря 2020 года ВНС обнародовал положение (最高人民法院关于使用“中华人民共和国民法典”时间效力的若干规定), в котором разъяснил в каких случаях ГК КНР имеет такую возможность³². Это чрезвычайно важно знать при обсуждении вопросов правоприменительной практики в контексте вступившего в силу кодекса.

29. Гражданский кодекс Китайской республики [Текст] / Пер. с кит. яз. Ван Цзэн-Жунь, под ред. проф. Рязановского В.А. Харбин : [б. и.], 1934.

30. Зарубина Н.П. О праве, применимом к гражданским правоотношениям с иностранным элементом, в законодательстве Китая. В сборнике: Тенденции развития законодательства Российской Федерации. Материалы I Всероссийской научно-практической конференции. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Тихоокеанский государственный университет. Хабаровск: Тихоокеанский государственный университет, 2020. С. 26.

31. Подр. анализ см.: 熊丙万 (Сюн Бинвань). 论“民法典”的溯及力 : [Обсуждая обратную силу «Гражданского кодекса»] // 中国法学 (Чжунго фасюе). 2021. № 2. С. 20–41. DOI: 10.14111/j.cnki.zgfh.2021.02.001 (на кит.яз.).

32. Бажанов П.В. Гражданский кодекс КНР: обратная сила закона. URL: https://cnlegal.ru/civil_law/china_civil_code_retroactivity_2021/#more-9342 (дата обращения: 12.04.2021).

Литература

Бажанов П.В. Гражданский кодекс КНР: обратная сила закона.

URL: https://cnlegal.ru/civil_law/china_civil_code_retroactivity_2021/#more-9342 (дата обращения: 12.04.2021).

Виноградов А.В. Новый авторитаризм в Китае. В сборнике: Социально-политическая ситуация накануне XIX съезда КПК. Материалы ежегодной научной конференции Центра политических исследований и прогнозов ИДВ РАН. М.: ИДВ РАН, 2017.

Гао Янэн. Сравнительный анализ института наследования в Китае и России. В сборнике: Актуальные вопросы юридических наук: материалы III Междунар. науч. конф. (г. Чита, апрель 2017 г.). М.: Издательство «Молодой ученый», 2017.

Гражданский кодекс Китайской Народной Республики / отв. ред. Трощинский П.В. М.: Синосфера, 2020. ISBN № 978–5–9906210–6–0.

Гражданский кодекс Китайской республики [Текст] / Пер. с кит. яз. Ван Цзэн-Жунь, под ред. проф. Рязановского В.А. Харбин : [б. и.], 1934.

Гудошников Л.М. Конституция 1978 г. и начало правосоставительного процесса в Китае // Публично-правовые исследования. 2008. № 3.

Гудошников Л.М. Произвол и насилие — основа политики маоистов. О попрании права и законности в КНР в годы «большого скачка» и «культурной революции» // Проблемы Дальнего Востока. 1974. № 3.

Зарубина Н.П. О праве, применимом к гражданским правоотношениям с иностранным элементом, в законодательстве Китая. В сборнике: Тенденции развития законодательства Российской Федерации. Материалы I Всероссийской научно-практической конференции. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Тихоокеанский государственный университет. Хабаровск: Тихоокеанский государственный университет, 2020.

Китайская Народная Республика: Законодательные акты. 1984–1988: Пер. с кит. Ред.кол.: Туманов В.А. (пред.) и др.; Сост. Егоров К.А.; Под ред. и с вступ. ст. Гудошникова Л.М. М.: Прогресс, 1989.

Новое законодательство Китайской Народной Республики. Экспресс-информация. № 4. М.: ИДВ РАН, 2003.

Новое законодательство Китайской Народной Республики. Экспресс-информация № 2 (157). М.: ИДВ РАН, 2009.

Поправки к Конституции Китайской Народной Республики. В сборнике: Новое законодательство Китайской Народной Республики. Экспресс-информация. № 9. М.: ИДВ РАН, 1999.

Си Цзиньпин. Всестороннее осуществление управления государством на основе закона. Сборник подготовлен Центром по изучению партийных документов при ЦК КПК. Перевод выполнен Бюро переводов при ЦК КПК. Пекин: Издательство «Чжунъяньбяньчубаньшэ», 2017. ISBN № 978–7–5117–3230–9.

Современное законодательство Китайской Народной Республики. Сборник нормативных актов / Составитель, редактор и автор предисловия Гудошников Л.М. М.: ИКД «Зерцало-М», 2004.

Трощинский П.В. Кодификация гражданского законодательства Китая // Журнал зарубежного законодательства и сравнительного правоведения. 2021. № 2.

Фоков А.П. Кодификация гражданского законодательства в Китайской Народной Республике (Общие положения): история и современность // Известия Юго-Западного государственного университета. 2018. Т. 22, № 2(77). DOI: 10.21869/2223–1560–2018–22–2–128–135.

Цзин Ту. Обращая взор в 2020 год // Журнал Китай. 2021. № 1.

Szpatakowski Igor. The New Chinese Civil Code and its contribution to Sustainable Development : [Новый китайский Гражданский кодекс и его вклад в устойчивое развитие] // Transformacje prawa prywatnego. 2020. № 3. DOI:10.26106/8pc5-hq21 (на англ.яз.).

刘凯湘 (Лю Кайсян). 民法典人格权编几个重要理论问题评析 : [Оценка и анализ некоторых важнейших теоретических вопросов раздела личные неимущественные права Гражданского кодекса] // 中外大学 (Чжунвай дасюэ). 2020. № 4. (на кит.яз.).

孙福庆 (Сунь Фуцин). 民法典是新时代社会主义法治建设重大成果 : [Гражданский кодекс — важнейшее достижение построения верховенства социалистического права в новую эпоху] // 上海人大月刊 (Шанхай жэньда юекань). 2020. № 6. (на кит.яз.).

- 易继明 (И Цзимин). 历史视域中的私法统一与民法典的未来 : [Единство частного права в историческом ракурсе и будущее Гражданского кодекса] // 中国社会科学 (Чжунго шэхуэй кэсюе). 2014. № 5. (на кит.яз.).
- 杜涛 (Ду Тао). 民法典继承编的主要制度与创新 : [Важнейшие система и инновации раздела наследование Гражданского кодекса] // 中国人大 (Чжунго жэньда). 2020. № 15. (на кит.яз.).
- 杨立新 (Ян Лисинь). 中国民法典精要 : [Основы Гражданского кодекса Китая]. Раздел: Предисловие. Пекин: 人民大学出版社 (Издательство Пекинского университета), 2020.
- 杨立新 (Ян Лисинь). 民法典侵权责任编的鲜明中国特色 : [Яркая китайская специфика раздела ответственность за нарушение прав Гражданского кодекса] // 公民与法 (Гунминь юй фа). 2020. № 11. (на кит.яз.).
- 梁慧星 (Лян Хуэйсин). 对民法典编纂若干理论问题的思考 : [Размышления о некоторых теоретических вопросах составления Гражданского кодекса] // 河南社会科学 (Хэнань шэхуэй кэсюе). 2017. № 4. (на кит.яз.).
- 梁慧星 (Лян Хуэйсин). 民法典解释与适用中的十个问题 : [Десять вопросов толкования и применения Гражданского кодекса] // 温州大学学报 (Вэньчжоу дасюе сюебао) 社会科学版 (серия: Общественные науки). 2021. Том 34. № 1. DOI: 10.3875/j.issn.1674-3555.2021.01.001 (на кит.яз.).
- 梁慧星 (Лян Хуэйсин). 民法总则立法重大问题 : [Важнейшие вопросы правотворчества Основ гражданского законодательства]. Часть 1 (上) // 中国律师 (Чжунго луйши). 2016. № 7. (на кит.яз.).
- 梁慧星 (Лян Хуэйсин). 民法总则立法重大问题 : [Важнейшие вопросы правотворчества Основ гражданского законодательства]. Часть 2 (中) // 中国律师 (Чжунго луйши). 2016. № 8. (на кит.яз.).
- 梁慧星 (Лян Хуэйсин). 民法总则立法重大问题 : [Важнейшие вопросы правотворчества Основ гражданского законодательства]. Часть 3 (下) // 中国律师 (Чжунго луйши). 2016. № 9. (на кит.яз.).
- 梁慧星 (Лян Хуэйсин). 谈民法 : [Обсуждая гражданский кодекс]. Раздел: 难忘的1979-1986 [Незабываемые 1979-1986 гг.]. Пекин: 人民法院出版社 (Издательство народного суда), 2017.
URL: <http://www.reformdata.org/2010/0908/22416.shtml> (дата обращения: 12.04.2021) (на кит.яз.).
- 温世扬 (Вэнь Шиянь). “民法典”物权编的守成、进步与缺憾 : [Сохранение преемственности, прогресс и несовершенство раздела Вещное право «Гражданского кодекса»] // 法学杂志 (Фасюе цзачжи). 2021. № 2. DOI: 10.16092/j.cnki.1001-618x.2021.02.005 (на кит.яз.).
- 潘淑岩 (Пань Шубянь). “民法典婚姻家庭编”的中国化、现代化与未来面向 : [Повернувшись к китаизации, модернизации и будущему «раздела Брак и семья Гражданского кодекса»] // 长治学院学报 (Чанчжи сюеюань сюебао). 2021. № 1. (на кит.яз.).
- 熊丙万 (Сюнь Бинвань). 论“民法典”的溯及力 : [Обсуждая обратную силу «Гражданского кодекса»] // 中国法学 (Чжунго фасюе). 2021. № 2. DOI: 10.14111/j.cnki.zgxf.2021.02.001 (на кит.яз.).
- 王利明民法学研究系列典藏本 : [Серия исследований гражданского права под ред. Ван Лимина; сборник] (13册) (13 книг). Пекин: 人民大学出版社 (Издательство Народного университета Китая), 2018. ISBN: 9787300261799 (на кит.яз.).
- 胡慧婷 (Ху Хуэйтин). 民法典视野下合同编的理念、原则与内容发展 : [Развитие концепции, принципов и содержания находящегося в кругозоре Гражданского кодекса раздела о договорах] // 天津法学 (Тяньцзинь фасюе). 2021. № 1. (на кит.яз.).

References

- Bazhanov P.V. Grazhdanskij kodeks KNR: obratnaya silaza kona : [Civil Code of the People's Republic of China: ex post facto law].
URL: https://cnlegal.ru/civil_law/china_civil_code_retroactivity_2021/#more-9342 (accessed: April 14, 2021) (in Russian).
- Fokov A.P. Kodifikaciya grazhdanskogo zakonodatel'stva v Kitajskoj Narodnoj Respublike (Obshhie polozheniya): istoriya i sovremennost' : [The Codification of Civil Law in the People's Republic of China (General Provisions): History and Modernity // Proceedings of the Southwest State University, 2018, vol. 22, no. 2(77)] (in Russian).
- Gao YApén. Sravnitel'nyj analiz instituta nasledovaniya v Kitae i Rossii : [Comparative analysis of the institution of inheritance in China and Russia]. V sbornike: Aktual'nye voprosy yuridicheskikh nauk: materialy III Mezhdunar. nauch. konf. (g. CHita, aprel' 2017 g.). M.: Izdatel'stvo «Molodoy uchenyj», 2017.
- Grazhdanskij kodeks Kitajskoj Narodnoj Respubliki : [Civil Code of the People's Republic of China]. Editor-in-chief Troshchinskiy P.V. Moscow, 2020. (in Russian).

- Grazhdanskij kodeks Kitajskoj respubliki [Tekst] : [Civil Code of the Republic of China [Text]]. Translation from Chinese by *Wang Zengrun*. Ed. prof. *Ryazanovsky V. A.* Haerbin, 1934. (in Russian).
- Gudoshnikov L.M.* Konstituciya 1978 g. i nachalo pravovosstanovitel'nogo processa v Kitae : [The 1978 Constitution and the Beginning of the Law Rehabilitation Process in China] // *Publichno-pravovy'e issledovaniya*. 2008. № 3. (in Russian).
- Gudoshnikov L.M.* Proizvol i nasilie — osnova politiki maoistov. O popranii prava i zakonnosti v KNR v gody «bol'shogo skachka» i «kul'turnoj revolyucii» : [Arbitrariness and violence are the basis of the Maoist policy. On the violation of law and legality in the PRC during the years of the "Great Leap Forward" and "Cultural Revolution"] // *Problemy Dal'nego Vostoka*. 1974. № 3. (in Russian).
- Jing Tu*. Obrashhaya vzor v 2020 god : [Looking back at 2020] // *Zhurnal Kitaj*. 2021. № 1. (in Russian).
- Kitajskaya Narodnaya Respublika: Zakonodatel'ny'e akty'. 1984–1988: Per. s kit. : [People's Republic of China: Legislative Acts. 1984–1988: translation from Chinese]. Redkol.: *Tumanov V.A.* (pred.) i dr.; Sost. *Egorov K.A.*; Pod red. i s vstup. st. *Gudoshnikova L.M.* Moscow, 1989. (in Russian).
- Novoe zakonodatel'stvo Kitajskoj Narodnoj Respubliki : [New legislation of the People's Republic of China]. E'kspress-informaciya. Moscow, 2003. (in Russian).
- Novoe zakonodatel'stvo Kitajskoj Narodnoj Respubliki : [New legislation of the People's Republic of China]. E'kspress-informaciya. № 2 (157). Moscow, 2009. (in Russian).
- Popravki k Konstitucii Kitajskoj Narodnoj Respubliki : [Amendments to the Constitution of the People's Republic of China]. V sbornike: Novoe zakonodatel'stvo Kitajskoj Narodnoj Respubliki. E'kspress-informaciya. № 9. Moscow, 1999. (in Russian).
- Sovremennoe zakonodatel'stvo Kitajskoj Narodnoj Respubliki : [Modern legislation of the People's Republic of China. Collection of normative acts]. Sbornik normativny'x aktov / Sostavitel', redactor I avtor predisloviya *L.M. Gudoshnikov*. Moscow, 2004. (in Russian).
- Szpotakowski Igor*. The New Chinese Civil Code and its contribution to Sustainable Development // *Transformacje prawa prywatnego*. 2020. № 3. DOI:10.26106/8pc5-hq21 (in English).
- Troshchinskiy P.V.* Kodifikaciya grazhdanskogo zakonodatel'stva Kitaya : [Codification of Chinese Civil Law] // *Zhurnal zarubezhnogo zakonodatel'stva i sravnitel'nogo pravovedeniya*. 2021. № 2. (in Russian).
- Vinogradov A.V.* Novy'javoritarizm v Kitae : [New model of authoritarianism in China]. V sbornike: Social'no-politicheskaya situaciya nakanune XIX s'ezda KPK. Materialy' ezhegodnoj nauchnoj konferencii Centra politicheskix issledovanij i prognozov IDV RAN. Moscow, 2017. (in Russian).
- Xi Jinping*. Vsestoronnee osushhestvlenie upravleniya gosudarstvom na osnove zakona : [Comprehensive implementation of state governance on the rule of law]. Sbornik podgotovlen Centrom po izucheniyu partijny'x dokumentov pri CzK KPK. Perevod vy'polnen Byuro perevodov pri CzK KPK. Beijing, 2017. ISBN № 978–7–5117–3230–9 (in Russian).
- Zarubina N.P.* O prave, primenimom k grazhdanskim pravootnosheniyam s inostranny'me'lementom, v zakonodatel'stve Kitaya : [On the law applicable to civil relations with a foreign element in the legislation of China]. V sbornike: Tendencii razvitiya zakonodatel'stva Rossijskoj Federacii. Materialy' I Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii. Ministerstvo nauki I vysshego obrazovaniya Rossijskoj Federacii, Tixookeanskij gosudarstvenny'j universitet. Xabarovsk, 2020. (in Russian).
- 刘凯湘 (*Liu Kaixiang*). 民法典人格权编几个重要理论问题评析 : [An Analysis of Several Important Theoretical Issues and Rules of Personal Right Part in Chinese Civil Code] // 中外大学 (*Zhongwai daxue*). 2020. № 4. (in Chinese).
- 孙福庆 (*Sun Fuging*). 民法典是新时代社会主义法治建设重大成果 : [The Civil Code is a major achievement in the construction of socialist rule of law in the new era] // 上海人大月刊 (*Shanghai renda yuekan*). 2020. № 6. (in Chinese).
- 易继明 (*Yi Jiming*). 历史视域中的私法统一与民法典的未来 : [A Historical Perspective on the Unification of Private Law and the Future of the Civil Code] // 中国社会科学 (*Zhongguo shehui kexue*). 2014. № 5. (in Chinese).
- 杜涛 (*Du Tao*). 民法典继承编的主要制度与创新 : [The Main System and Innovation of the Inheritance of the Civil Code] // 中国人大 (*Zhongguo renda*). 2020. № 15. (in Chinese).
- 杨立新 (*Yang Lixin*). 中国民法典精要 : [Fundamentals of the Chinese Civil Code]. 北京 : 北京大学出版社 (Beijing: Beijing daxue chubanshe), 2020.
- 杨立新 (*Yang Lixin*). 民法典侵权责任编的鲜明中国特色 : [Special Chinese specificity of the section responsible for violation of the rights of the Civil Code] // 公民与法 (*Gongmin yu fa*). 2020. № 11. (in Chinese).

- 梁慧星 (*Liang Huixing*). 对民法典编纂若干理论问题的思考 : [Thoughts on Several Theoretical Issues in the Compilation of Civil Code] // 河南社会科学 (Henan shehui kexue). 2017. № 4. (in Chinese).
- 梁慧星 (*Liang Huixing*). 民法典解释与适用中的十个问题 : [Ten Problems in the Interpretation and Application of the Civil Code] // 温州大学学报 (Wenzhou daxuebao). 2021. T.34. № 1. DOI: 10.3875/j.issn.1674-3555.2021.01.001 (in Chinese).
- 梁慧星 (*Liang Huixing*). 民法总则立法重大问题 : [Major Issues in the Legislation of the General Principles of Civil Law]. (上) (Shang) // 中国律师 (Zhongguo lvshi). 2016. № 7. (in Chinese).
- 梁慧星 (*Liang Huixing*). 民法总则立法重大问题 : [Major Issues in the Legislation of the General Principles of Civil Law]. (中) (Zhong) // 中国律师 (Zhongguo lvshi). 2016. № 8. (in Chinese).
- 梁慧星 (*Liang Huixing*). 民法总则立法重大问题 : [Major Issues in the Legislation of the General Principles of Civil Law]. (下) (Xia) // 中国律师 (Zhongguo lvshi). 2016. № 9. (in Chinese).
- 梁慧星 (*Liang Huixing*). 谈民法 : [Talking about civil law]. 难忘的1979–1986 (Nan wang de 1979–1986). 北京 : 人民法院出版社 (Beijing: Renmin fayuan chubanshe), 2017.
URL: <http://www.reformdata.org/2010/0908/22416.shtml> (accessed: April 14, 2021) (in Chinese).
- 温世扬 (*Wen Shiyang*). “民法典”物权编的守成、进步与缺憾 : [The Conservation, Progress and Shortcomings of the "Civil Code" Property Rights Edition] // 法学杂志 (Faxue zazhi). 2021. № 2. DOI: 10.16092/j.cnki.1001-618x.2021.02.005 (in Chinese).
- 潘淑岩 (*Pan Shuyang*). “民法典婚姻家庭编”的中国化、现代化与未来面向 : [The Sinicization, Modernization and Future Orientation of the "Marriage and Family Edition of the Civil Code"] // 长治学院学报 (Changzhi xueyuan xuebao). 2021. № 1. (in Chinese).
- 熊丙万 (*Xiong Bingwan*). 论“民法典”的溯及力 : [About Several Issues on the Retroactivity of the "Civil Code"] // 中国法学 (Zhongguo faxue). 2021. № 2. DOI:10.14111/j.cnki.zgfx.2021.02.001 (in Chinese).
- 王利明民法学研究系列 (典藏本) (13册) : [Wang Liming Civil Law Research Series (Collector's Edition) (13 volumes)]. 人民出版社 (Renmin daxue chubanshe), 2018. ISBN: 9787300261799 (in Chinese).
- 胡慧婷 (*Hu Huiting*). 民法典视野下合同编的理念、原则与内容发展 : [The Concept, Principles and Content Development of Contract Compilation from the Perspective of Civil Code] // 天津法学 (Tianjin faxue). 2021. № 1. (in Chinese).